



**WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI**

**Znak: AG.I.272.1.2.2019**

**Załącznik nr 1a do  
Ogłoszenia o zamówieniu**

## **CZĘŚĆ I**

### **Opis przedmiotu zamówienia**

**dla zadania**

***„Kursy językowe na poziomie podstawowym (poziom od A1 do B1)”***



Świętokrzyski  
Urząd Wojewódzki



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

### I. Definicje

- **uczestnicy kursów** – cudzoziemcy (osoby dorosłe oraz dzieci, które ukończyły co najmniej 10 lat wraz z opiekunem) zakwalifikowani do udziału w projekcie,
- **cudzoziemcy** – obywatele państw trzecich z poza Unii Europejskiej,
- **godzina dydaktyczna** – 45 minut,
- **logo programu FAMI** – symbol Unii Europejskiej wraz z odniesieniem do Unii Europejskiej oraz Funduszu Azylu, Migracji i Integracji – w wersji monochromatycznej lub kolorowej z zastosowaniem czcionki Calibri,
- **dni robocze** – dni tygodnia od poniedziałku do piątku z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy.

### II. Przedmiot zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest zorganizowanie i przeprowadzenie kursów językowych języka polskiego na poziomie podstawowym od A1 do B1 dla cudzoziemców.

#### 1. Realizacja przedmiotu zamówienia obejmuje:

- 1) opracowanie ramowego programu całości zadania i harmonogramów poszczególnych kursów w uzgodnieniu z Zamawiającym,
- 2) przeprowadzenie kursów językowych języka polskiego na poziomie od A1 do B1 dla 300 cudzoziemców,
- 3) organizacyjno-techniczną realizację kursów,
- 4) opracowanie i przekazanie uczestnikom materiałów szkoleniowo-edukacyjnych.

#### 2. Opis realizacji przedmiotu zamówienia:

##### 1) w zakresie opracowania ramowego programu i poszczególnych harmonogramów kursów:

- a) Wykonawca jest zobowiązany przedstawić Zamawiającemu ramowy program kursu w terminie co najmniej 10 dni roboczych przed rozpoczęciem pierwszego kursu. Zamawiający ma prawo zgłaszać uwagi i zastrzeżenia do programu przedstawionego przez Wykonawcę. Wykonawca jest zobowiązany uwzględnić uwagi Zamawiającego albo odnieść się w formie pisemnej do powodów ich nieuwzględnienia w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania uwag od Zamawiającego. Brak wniesienia uwag przez Zamawiającego w terminie 5 dni roboczych od dnia otrzymania ramowego programu kursu jest równoznaczny z jego akceptacją w przedstawionej formie;



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

b) Wykonawca przekaze Zamawiającemu szczegółowy harmonogram zawierający terminy i miejsca realizacji każdego z kursów. Każdy z przedstawionych harmonogramów musi zawierać program danego kursu w zależności od umiejętności językowych grup (A1 do B1). Wykonawca jest zobowiązany przedstawić Zamawiającemu harmonogram każdego kursu w terminie co najmniej 10 dni roboczych przed jego rozpoczęciem. Zamawiający ma prawo zgłaszać uwagi i zastrzeżenia do harmonogramu przedstawionego przez Wykonawcę. Wykonawca jest zobowiązany uwzględnić uwagi Zamawiającego albo odnieść się w formie pisemnej do powodów ich nieuwzględnienia w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania uwag od Zamawiającego. Brak wniesienia uwag przez Zamawiającego w terminie 5 dni roboczych od dnia otrzymania harmonogramu kursu jest równoznaczny z jego akceptacją w przedstawionej formie. W harmonogramie Wykonawca jest zobowiązany wskazać personalnie osobę/osoby odpowiedzialną/odpowiedzialne za prowadzenie poszczególnych poziomów kursów językowych. Dodatkowo Wykonawca jest zobowiązany gromadzić dokumenty potwierdzające posiadanie kwalifikacji wszystkich wykładowców oraz udostępnić je Zamawiającemu na jego żądanie.

### **2) w zakresie przeprowadzenia kursów językowych języka polskiego na poziomie od A1 do B1 dla cudzoziemców:**

- a) Wykonawca jest zobowiązany przeprowadzić 5 cykli kursów językowych języka polskiego na poziomie od A1 do B1 — ilość pojedynczych kursów na poszczególnych poziomach uzależniona będzie od umiejętności językowych poszczególnych grup uczestników;
- b) każdy z pojedynczych kursów będzie trwał 60 godzin dydaktycznych i będzie realizowany w okresie 15 tygodni w wymiarze 4 godzin dydaktycznych tygodniowo; ilość pojedynczych kursów w jednym cyklu będzie uzależniona od ilości osób w grupach (od 10 do 15);
- c) w ramach 5 cykli kursów zostanie przeszkolonych 300 uczestników, natomiast liczebność grupy pojedynczego kursu będzie wynosiła od 10 do 15 osób; w sytuacji przerwania kursu przez uczestnika Zamawiający uzna jego przeszkolenie za dokonane w przypadku gdy osiągnął on co najmniej 50% uczestnictwa w kursie oraz uzyskał zaświadczenie/certyfikat ukończenia kursu (w sytuacji, gdzie uczestnik nie osiągnął co najmniej 50% obecności na zajęciach lub nie uzyskał zaświadczenia/certyfikatu ukończenia kursu Wykonawca jest zobowiązany do zapewnienia kolejnego uczestnika zajęć zgodnie z warunkami niniejszego OPZ);



Świętokrzyski  
Urząd Wojewódzki



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

- d) kursy będą realizowane na terenie miasta Kielce lub w wybranych miastach powiatowych województwa świętokrzyskiego w przypadku osiągnięcia minimalnej liczebności grupy (10 uczestników). Kursy zostaną przeprowadzone w terminie od dnia podpisania umowy do sierpnia 2020 r., z wyłączeniem okresu przerw świątecznych i wakacyjnych;
- e) Wykonawca jest zobowiązany do zapewnienia osób prowadzących zajęcia, co najmniej:
- 1 trenera – w razie potrzeby (np. braku dyspozycyjności, choroby trenera itp.) trenera zastępczego – posiadającego:
    - minimalne wykształcenie wyższe (kierunek filologia polska) uzupełnione o niezbędne kwalifikacje uprawniające do nauczania cudzoziemców języka polskiego jako obcego,
    - doświadczenie w nauczaniu cudzoziemców języka polskiego minimum 2 lata,
    - znajomość metodyki nauczania języków obcych;
  - zatrudnionego na umowę o pracę przez Wykonawcę lub Podwykonawcę jednego opiekuna dla każdej z grup, który będzie odpowiedzialny za realizację wszystkich spraw organizacyjnych wynikłych podczas trwania kursów (m.in. rozdanie materiałów uczestnikom, na żądanie uczestnika potwierdzenie odbycia delegacji).

### 3) w zakresie organizacyjno-technicznej realizacji kursów:

#### a) kwalifikacja uczestników kursów:

Wykonawca jest zobowiązany do przeprowadzenia wstępnej rekrutacji uczestników. Wytyczne na podstawie, których Wykonawca zweryfikuje możliwość uczestnictwa osób w projekcie są wskazane w Podręczniku Beneficjenta FAMI na stronie internetowej Centrum Obsługi Projektów Europejskich MSWiA w zakładce FAMI pod adresem <http://copemswia.gov.pl/fundusze-2014-2020/fami/podrecznik-dla-beneficjenta/>. Wykonawca prześle Zamawiającemu – niezwłocznie, jednak nie później niż 10 dni roboczych przed rozpoczęciem każdego z kursów – listy uczestników, zawierających imię i nazwisko, kraj pochodzenia (obywatelstwo), status, nazwę, numer i serię dokumentu potwierdzającego status cudzoziemca, datę urodzenia oraz jego podpis wraz z kserokopią potwierdzoną za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę dokumentu potwierdzającego spełnienie warunku uczestnictwa w projekcie, wypełnioną przez każdego uczestnika deklarację przystąpienia do projektu, stanowiącą Załącznik nr 10a do Ogłoszenia o zamówieniu lub Załącznik nr 10b do Ogłoszenia o zamówieniu. Wykonawca jest zobowiązany uwzględnić uwagi Zamawiającego w zakresie list uczestników albo



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

odnieść się w formie pisemnej do powodów ich nieuwzględnienia w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania uwag od Zamawiającego. Każdy z kursów będzie realizowany dopiero po akceptacji list uczestników przez Zamawiającego;

- b) Wykonawca zweryfikuje umiejętności językowe każdego z zakwalifikowanych uczestników tj. przygotuje i przeprowadzi pisemny test oraz dokona podziału uczestników na grupy ze względu na poziom umiejętności językowych;
- c) Wykonawca jest zobowiązany zapewnić pakiet ubezpieczeń NW i OC dla każdego z uczestników poszczególnych kursów przez cały okres ich trwania. W związku z tym Wykonawca:
  - sporządzi imienną listę wszystkich ubezpieczonych uczestników wraz z kserokopią potwierdzoną za zgodność z oryginałem polisy ubezpieczeniowej;
- d) Wykonawca jest zobowiązany do efektywnego i sprawnego monitorowania przebiegu kursów z nastawieniem na uzyskanie informacji w jakim stopniu uczestnicy kursów uzyskali umiejętności językowe. W tym celu:
  - przeprowadzi przed rozpoczęciem kursów i po ich zakończeniu ankiety badające wskaźniki, które zostaną uzgodnione uprzednio z Zamawiającym (w szczególności przygotuje i przeprowadzi pisemny test weryfikujący poziom umiejętności języka polskiego każdego uczestników przed rozpoczęciem kursu oraz po jego zakończeniu),
  - sporządzi sprawozdania z poszczególnych kursów,
  - sporządzi listy obecności z każdego kursu,
  - wykona dokumentację fotograficzną;

Zamawiający może żądać od Wykonawcy dodatkowych dokumentów w celu potwierdzenia prawidłowości realizacji usługi. Ww. dokumenty Wykonawca prześle Zamawiającemu wraz z protokołem odbioru poszczególnych kursów.

- e) Wykonawca musi zapewnić salę szkoleniową znajdującą się na terenie miasta Kielce lub w razie potrzeby w wybranych miastach powiatowych województwa świętokrzyskiego – zgodnie z pkt. 2) b) – o wielkości min. 40 m<sup>2</sup> dla grupy ok. 15 osób, (sala musi być klimatyzowana, ogrzewana, przystosowana dla osób niepełnosprawnych, wyposażona w stoły i krzesła dla każdego uczestnika, rzutnik, ekran, nagłośnienie, sprzęt komputerowy z dostępem do Internetu, flipchart z kompletem pisaków, z łatwym dostępem do mediów – m.in. gniazda sieciowe, połączenie z Internetem poprzez





## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Wi-Fi lub stacjonarnie – windą w zależności od miejsca, szatnią lub wieszakami na odzież wierzchnią). W budynku, w którym będzie mieścić się sala musi być węzeł sanitarny – WC, umywalka, artykuły higieniczne tj. papier toaletowy, mydło w płynie, ręczniki papierowe lub suszarka do rąk. Miejsce szkolenia będzie każdorazowo podlegało akceptacji Zamawiającego;

### 4) w zakresie opracowania i przekazania uczestnikom materiałów szkoleniowo-edukacyjnych:

a) Wykonawca zapewni każdemu z uczestników kursu komplet materiałów szkoleniowo-edukacyjnych:

- wydruk materiałów edukacyjnych co najmniej 25 różnych kopii w formacie A4 dla każdego uczestnika (materiały edukacyjne muszą być przygotowane przez Wykonawcę zgodnie z poziomem umiejętności językowych poszczególnych grup językowych oraz zapewnione każdemu uczestnikowi na poszczególne zajęcia),
- teczkę papierową,
- długopis,
- zaświadczenie/certyfikat ukończenia kursu,

Na zaświadczeniu/certyfikacie Wykonawca umieści co najmniej: imię i nazwisko uczestnika, nazwę Wykonawcy, podpis wykładowcy, nazwę kursu, liczbę godzin dydaktycznych, datę kursu, logo programu, tekst: „Bezpieczna przystań”, tekst: „Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim” współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji”; na długopisie Wykonawca umieści nadruk „Fundusz Azylu, Migracji i Integracji”; natomiast na teście logo programu, tekst: „Bezpieczna przystań”, tekst: „Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim” współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji.

Wykonawca przekaze Zamawiającemu do akceptacji w wersji elektronicznej projekt graficzny ww. materiałów w terminie co najmniej 10 dni roboczych przed rozpoczęciem pierwszego kursu. Zamawiający ma prawo zgłaszać uwagi i zastrzeżenia do przedstawionego przez Wykonawcę projektu ww. materiałów. Brak wniesienia uwag przez Zamawiającego w terminie 5 dni roboczych od dnia otrzymania projektu graficznego ww. materiałów szkoleniowych jest równoznaczny z jego akceptacją w przedstawionej formie. Wykonawca jest zobowiązany uwzględnić uwagi Zamawiającego albo odnieść się w formie pisemnej do powodów ich nieuwzględnienia w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania uwag od Zamawiającego.



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI